

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Job, Chapter 24

ΙΩΒ ΚΔ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Job 24 is one of the book's starkest catalogues of social violence and deferred judgment.

Translation & textual notes

The Greek text of Job 24 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Job 24 is one of the book's starkest catalogues of social violence and deferred judgment. The chapter opens by asking why appointed times of judgment seem hidden from the Lord's servants, since the wicked openly cross boundaries, steal flocks, seize pledges from widows and orphans, drive the poor from the way, and force the weak into degrading labor without pay or food. Job's complaint is not abstract. He describes hungry, exposed, rain-soaked people, children snatched from

the breast, and the vulnerable turned out from homes while their groaning rises with no visible intervention. The middle movement shifts into the secret world of darkness: murderers, adulterers, and house-breakers belong to the night, avoid the light, and make death-shadow their morning. Yet the chapter does not simply say that evil triumphs forever. The final section speaks of the wicked as fleeting, cursed, forgettable, and ultimately cut down like withered vegetation or falling grain. Even so, Job's complaint remains sharp because the timing of judgment feels delayed and opaque. The chapter therefore holds two truths in tension: the world is visibly full of predatory injustice, and divine justice, though real, is not presently transparent to human sight. That unresolved tension is exactly what gives the chapter its force within Job's larger struggle.

Discourse structure of the chapter

A · 24:1-4

Job asks why appointed judgments are hidden while the wicked seize what is not theirs

The chapter begins with a question about delayed justice and immediately lists boundary-crossing thefts and abuse of the vulnerable.

B · 24:5-12

The poor are driven into hunger, nakedness, labor, and lament

Job describes the powerless as exposed to hunger, forced labor, displacement, and grief while their cries seem unanswered.

C · 24:13-17

Workers of darkness reject the way of righteousness and love the night

Murderers, adulterers, and thieves are portrayed as people who do not know the light and make darkness their ally.

D · 24:18-25

The wicked are fleeting and will finally fall, even if judgment seems delayed

The chapter closes by affirming the frailty and eventual collapse of the unjust while still challenging anyone to deny Job's words.

1 διὰ τί δὲ κύριον ἔλαθον ὥραι

But why have the appointed times escaped the Lord?

opening-question διὰ τί δὲ

Job begins with the central problem of the chapter: judgment seems delayed or hidden.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τί

what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

ἔλαθον

escaped notice of

VBI AAI3P · λανθάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

λανθάνω: meaning 'escaped notice of'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥραι

appointed times

N1A NPF · ὥρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὥρα: meaning 'appointed times'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

2 ἀσεβεῖς δὲ ὄριον ὑπερέβησαν ποίμνιον σὺν ποιμένι ἀρπάσαντες

But the ungodly crossed a boundary, having seized a flock together with its shepherd.

catalogue δὲ

The first example of injustice is predatory seizure of property and livelihood.

ἀσεβεῖς

ungodly

A3H NPM · ἀσεβής

second predicate-adjectival modifier of ἄνδρες

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀσεβής: meaning 'ungodly'; it serves as second predicate-adjectival modifier of ἄνδρες.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄριον

border

N2N ASN · ὄριον

subject

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὄριον: meaning 'border'; it serves as subject.

ὑπερέβησαν

ὑπερέβησαν

VZI AAI3P · βαίνω + ὑπερ

finite verb governing the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

βαίνω + ὑπερ: meaning 'ὑπερέβησαν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ποίμνιον

flock

N2 ASN · ποίμνιον

accusative element functioning as object or complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

ποίμνιον: meaning 'flock'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

σὺν

with

P · σύν

preposition governing a following complement phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

σύν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ποιμένι

shepherd

N3 DSM · ποιμήν

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ hidden injustice and delayed reckoning

ποιμήν: meaning 'shepherd'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀρπάσαντες

having seized

VA · ααπνπμ ἀρπάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ααπνπμ ἀρπάζω: meaning 'having seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 ὑποζύγιον ὀρφανῶν ἀπήγαγον καὶ βοῦν χήρας ἤνεχύρασαν

They carried off the beast of burden of orphans, and they took a widow's ox as a pledge.

catalogue

ASYNDETON

The violence narrows toward the most exposed figures in society: orphans and widows.

ὑποζύγιον

beast of burden

N2 ASN · ὑποζύγιον

accusative element functioning as object or complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὑποζύγιον: meaning 'beast of burden'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ὀρφανῶν

orphans

A1 GPM · ὀρφανός

genitive dependent phrase within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὀρφανός: meaning 'orphans'; it serves as genitive dependent phrase within the clause.

ἀπήγαγον

led away

VBI AA13P · ἄγω + ἀπο

main verb

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἄγω + ἀπο: meaning 'led away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βοῦν

ox

N3 ASF · βοῦς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

βοῦς: meaning 'ox'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χήρας

widow

N1A GSF · χήρα

Genitive modifier

→ hidden injustice and delayed reckoning

χήρα: meaning 'widow'; it serves as Genitive modifier.

ἤνεχύρασαν

they took as pledge

VAI AA13P · ἐνεχυράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἐνεχυράζω: meaning 'they took as pledge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

4 ἐξέκλιναν ἀδυνάτους ἐξ ὁδοῦ δικαίας ὁμοθυμαδὸν ἐκρύβησαν πραεῖς γῆς

They turned aside the helpless from the right way; together the meek of the earth hid themselves.

result ASYNDETON

Oppression distorts public life so badly that the meek disappear from ordinary paths.

ἐξέκλιναν

turned away

VAI AAI3P · κλίνω + ἐκ

finite verb stating withdrawal

→ constative aorist of retreating movement

κλίνω + ἐκ: meaning 'turned away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb stating withdrawal.

ἀδυνάτους

the helpless / weak

A1B APM · ἀδύνατος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀδύνατος: meaning 'the helpless'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ὁδοῦ

road

N2 GSF · ὁδός

genitive object of ἐκ (the way departed from)

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὁδός: meaning 'road'; it serves as genitive object of ἐκ (the way departed from).

δικαίας

righteous

A1A GSF · δίκαιος

genitival modifier within the phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as genitival modifier within the phrase.

ὁμοθυμαδὸν

with one accord

D · ὁμοθυμαδόν

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὁμοθυμαδόν: meaning 'with one accord'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκρύβησαν

hid themselves

VDI API3P · κρύπτω

main verb of concealment

→ hidden injustice and delayed reckoning

κρύπτω: meaning 'hid themselves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of concealment.

πραεῖς

the meek

A3U NPM · πραῦς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

πραῦς: meaning 'the meek'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.

5 ἀπέβησαν δὲ ὥσπερ ὄνοι ἐν ἀγρῷ ὑπὲρ ἐμοῦ ἐξελθόντες τὴν ἐαυτῶν πράξιν ἡδύνθη αὐτῷ ἄρτος εἰς νεωτέρους

They went forth like donkeys in the field on my account; having gone out to their own work, bread became sweet to them for the young.

image δὲ ὥσπερ

The poor are likened to wild animals laboring under deprivation simply to keep the young alive.

ἀπέβησαν

they went forth

VZI AAI3P · βαίνω + ἄπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

βαίνω + ἄπο: meaning 'they went forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ὄνοι

onoi

N2 NPM · ὄνος

nominal term functioning in a nom relation

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὄνος: meaning 'onoi'; it serves as nominal term functioning in a nom relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἀγρῶ

field

N2 DSM · ἀγρός

dative complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀγρός: meaning 'field'; it serves as dative complement.

ὕπέρ

for / on behalf of

P · ὕπέρ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ὕπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐξελθόντες

going out

VB · ααπνπμ ἔρχομαι + ἐκ

participial modifier qualifying the surrounding clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ααπνπμ ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'going out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial modifier qualifying the surrounding clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐαυτῶν

themselves

RD GPM · ἐαυτοῦ

genitive dependent modifier / possession relation

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἐαυτοῦ: meaning 'themselves'; it marks person, possession, or reference within the clause.

πρᾶξιν

enterprise

N3I ASF · πρᾶξις

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

πρᾶξις: meaning 'enterprise'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

ἡδύνθη

became sweet / welcome

VC API3S · ἡδύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἡδύνω: meaning 'became sweet'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

ἄρτος

bread

N2 NSM · ἄρτος

nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

νεωτέρους

young

A1A APMC · νέος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

νέος: meaning 'young'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

6 ἄγρὸν πρὸ ὥρας οὐκ αὐτῶν ὄντα ἐθέρισαν ἀδύνατοι δὲ ἀμπελῶνας ἀσεβῶν ἀμισθὶ καὶ ἀσιτὶ ἡργάσαντο

They harvested a field before its proper time that was not their own, and the helpless worked the vineyards of the ungodly without pay and without food.

catalogue

ASYNDETON

Job highlights exploitative labor: the weak work another's land under conditions of deprivation.

ἄγρὸν

field

N2 ASM · ἄγρός

nominal term functioning as an accusative complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἄγρός: meaning 'field'; it serves as nominal term functioning as an accusative complement.

πρὸ

before

P · πρό

preposition taking a complement within the phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

πρὸ: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition taking a complement within the phrase.

ὥρας

horas

N1A GSF · ὥρα

nominal term functioning in a gen relation

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὥρα: meaning 'horas'; it serves as nominal term functioning in a gen relation.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὄντα

onta

V9 · παπασμ εἰμί

participial verbal form qualifying an action, agent, or circumstance

→ verbal action framed by the clause context

παπασμ εἰμί: meaning 'onta'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form qualifying an action, agent, or circumstance.

ἐθήρισαν

they harvested

VAI AA13P · θερίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

θερίζω: meaning 'they harvested'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀδύνατοι

powerless

A1B NPM · ἀδύνατος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀδύνατος: meaning 'powerless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀμπελῶνας

vineyard

N3W APM · ἀμπελών

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀμπελών: meaning 'vineyard'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

ἀσεβῶν

of the ungodly

A3H GPM · ἀσεβής

nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀσεβής: meaning 'of the ungodly'; it serves as nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role.

ἀμισθί

without wages

D · ἀμισθί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀμισθί: meaning 'without wages'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀσιτι

without food

D · ἀσιτί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀσιτί: meaning 'without food'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤργασαντο

they worked

VAI AM13P · ἐργάζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἐργάζομαι: meaning 'they worked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

7 γυμνοὺς πολλοὺς ἐκοίμισαν ἄνευ ἱματίων ἀμφίᾳσιν δὲ ψυχῆς αὐτῶν ἀφείλαντο

They made many sleep naked without garments, and they took away the covering of their life.

catalogue

ASYNDETON

The oppressors strip people not only of clothing but of what preserves life itself.

γυμνοὺς

naked

A1 APM · γυμνός

predicate adjective

→ hidden injustice and delayed reckoning

γυμνός: meaning 'naked'; it serves as predicate adjective.

πολλοὺς

many

A1 APM · πολὺς

nominal element functioning within the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

πολὺς: meaning 'many'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

ἐκοίμισαν

lay

VAI AA13P · κοιμίζω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

κοιμίζω: meaning 'lay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἄνευ

without

P · ἄνευ

preposition governing the following phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἄνευ: meaning 'without'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἱματίων

garments

N2N GPN · ἱμάτιον

nominal element functioning within the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἱμάτιον: meaning 'garments'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

ἀμφίᾳσιν

covering / clothing

N3I ASM · ἀμφίαισις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀμφίαισις: meaning 'covering'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψυχῆς

life

N1 GSF · ψυχή

object of περί within the idiom περί ψυχῆς

→ hidden injustice and delayed reckoning

ψυχή: meaning 'life'; it serves as object of περί within the idiom περί ψυχῆς.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀφείλαντο

they took away

VBI AMI3P · αἰρέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

αἰρέω + ἀπο: meaning 'they took away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

8 ἀπὸ ψεκᾶδων ὀρέων ὑγραίνονται παρὰ τὸ μὴ ἔχειν αὐτοὺς σκέπην πέτραν περιεβάλοντο

They are drenched by the mountain showers; because they have no shelter, they wrapped themselves around a rock.

description

ASYNDETON

The homeless poor are pictured clinging to bare stone for cover from the weather.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ψεκάδων

drops

N3D GPF · ψεκᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ hidden injustice and delayed reckoning

ψεκάς: meaning 'drops'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὀρέων

mountains

N3E GPN · ὄρος

Genitive modifier

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as Genitive modifier.

ὑγραίνονται

are drenched

V1 PMI3P · ὑγραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὑγραίνω: meaning 'are drenched'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παρά from P · παρά <i>preposition governing a following complement phrase</i> → relation marked by the governing preposition παρά: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	μή not D · μή <i>negative marker qualifying the following verbal or nominal expression</i> → prohibitive / negative μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.	ἔχειν have V1 PAN · ἔχω <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> → infinitival force: verbal idea expressed without person or number ἔχω: meaning 'have'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.
αὐτούς them RD APM · αὐτός <i>pronoun functioning as object or complement</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.	σκέπην protection N1 ASF · σκέπη <i>accusative term functioning as object, extent, or goal</i> → hidden injustice and delayed reckoning σκέπη: meaning 'protection'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.	πέτραν rock N1A ASF · πέτρα <i>common noun within the clause</i> → hidden injustice and delayed reckoning πέτρα: meaning 'rock'; it serves as common noun within the clause.	περιεβάλοντο put on VBI AMI3P · βάλλω + περι <i>main verb describing the donning of mourning attire</i> → constative aorist middle βάλλω + περι: meaning 'put on'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb describing the donning of mourning attire.

9 ἥρπασαν ὄρφανὸν ἀπὸ μαστοῦ ἐκπεπτωκότα δὲ ἐταπείνωσαν

They snatched an orphan from the breast, and they humbled one who had fallen away.

catalogue ASYNDETON

The violence reaches even nursing children and those already cast down.

ἤρπασαν

they snatched

VAI AA13P · ἀρπάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀρπάζω: meaning 'they snatched'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀρφανόν

orphan

A1 ASM · ὀρφανός

accusative element functioning as object or complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὀρφανός: meaning 'orphan'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μαστοῦ

of

N2 GSM · μαστός

genitive nominal qualifying another element or marking relation

→ hidden injustice and delayed reckoning

μαστός: meaning 'of'; it serves as genitive nominal qualifying another element or marking relation.

ἐκπεπτωκότα

having fallen away

VX · χαπασμ πίπτω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

χαπασμ πίπτω + ἐκ: meaning 'having fallen away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐταπείνωσαν

they humiliated

VAI AA13P · ταπεινός

main verb (the sexual violation)

→ hidden injustice and delayed reckoning

ταπεινός: meaning 'they humiliated'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (the sexual violation).

10 γυμνοὺς δὲ ἐκοίμισαν ἀδίκως πεινώντων δὲ τὸν ψωμὸν ἀφείλαντο

And they made the naked sleep unjustly, and from the hungry they took away the morsel.

catalogue δὲ

Even the little bit of food that sustains the hungry is removed.

γυμνοὺς

naked

A1 APM · γυμνός

predicate adjective

→ hidden injustice and delayed reckoning

γυμνός: meaning 'naked'; it serves as predicate adjective.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκοίμισαν

lay

VAI AA13P · κοιμίζω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

κοιμίζω: meaning 'lay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἀδίκως

unjustly

D · ἀδίκως

adverbial modifier of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀδίκως: meaning 'unjustly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

πεινώντων

the hungry

V3 · παπγπμ πεινάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

παπγπμ πεινάω: meaning 'the hungry'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψωμόν

morsel

N2 ASM · ψωμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

ψωμός: meaning 'morsel'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀφείλαντο

they took away

VBI AM13P · αἰρέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

αἰρέω + ἀπο: meaning 'they took away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 ἐν στενοῖς ἀδίκως ἐνήδρευσαν ὁδὸν δὲ δικαίαν οὐκ ᾔδεισαν

In narrow places they lay in wait unjustly, and they did not know the right way.

catalogue

ASYNDETON

Violence is not accidental here; it is deliberate ambush and moral ignorance.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

στενοῖς

distresses

A1 DPM · στενός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ hidden injustice and delayed reckoning

στενός: meaning 'distresses'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀδίκως

unjustly

D · ἀδίκως

adverbial modifier of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀδίκως: meaning 'unjustly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐνήδρευσαν

they lay in wait

VAI AA13P · ἐνεδρεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἐνεδρεύω: meaning 'they lay in wait'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁδὸν

way

N2 ASF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὁδὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαίαν

just

A1A ASF · δίκαιος

nominal element functioning within the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

δίκαιος: meaning 'just'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ᾔδεισαν

they knew

VXI YAI3P · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

οἶδα: meaning 'they knew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 οἱ ἐκ πόλεως καὶ οἴκων ἰδίων ἐξεβάλλοντο ψυχὴ δὲ νηπίων ἐστέναζεν μέγα αὐτὸς δὲ διὰ τί τούτων ἐπισκοπὴν οὐ πεποίηται

Those who were driven out from city and from their own houses, and the soul of little children groaned greatly, yet why has he not made an inspection of these things?

lament-question δὲ

The catalogue swells into protest: displacement and child-groaning rise, yet oversight seems absent.

οἱ

who / which

RR NPM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

→ hidden injustice and delayed reckoning

οἱ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or subordination.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ hidden injustice and delayed reckoning

πόλις: meaning 'city'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἴκων

houses

N2 GPM · οἶκος

common noun or modifier within the list formula

→ hidden injustice and delayed reckoning

οἶκος: meaning 'houses'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

ἰδίων

their own

A1A GPM · ἴδιος

genitive element qualifying another term or expressing relation

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἴδιος: meaning 'their own'; it serves as genitive element qualifying another term or expressing relation.

ἐξεβάλλοντο

they were driven out

V1I IMI3P · βάλλω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

βάλλω + ἐκ: meaning 'they were driven out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψυχῇ

soul

N1 NSF · ψυχή

Subject / head term

→ hidden injustice and delayed reckoning

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as Subject / head term.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νηπίων

infants

A1A GPM · νήπιος

genitive element qualifying another term or governed by a preposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

νηπίων: meaning 'infants'; here it marks the relation signaled by genitive element qualifying another term or governed by a preposition.

ἐστέναξεν

groaned

VAI AAI3S · στενάζω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

στενάζω: meaning 'groaned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

μέγα

great

A1P ASN · μέγας

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

→ hidden injustice and delayed reckoning

μέγας: meaning 'great'; it serves as acc adjectival form modifying or specifying a substantive.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διὰ

through

P · διά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διά: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τί

what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

τούτων

these

RD GPM · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ hidden injustice and delayed reckoning

τούτων: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐπισκοπήν

visitation

N1 ASF · ἐπισκοπή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἐπισκοπή: meaning 'visitation'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

πεποιήται

has been done

VM XMI3S · ποιέω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ποιέω: meaning 'has been done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the action, process, or state of the clause.

13 ἐπὶ γῆς ὄντων αὐτῶν καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν ὁδὸν δὲ δικαιοσύνης οὐκ ᾔδεισαν οὐδὲ ἀτραπούς αὐτῆς ἐπορεύθησαν

Though they are upon the earth, they did not recognize the way of righteousness, nor did they know its paths.

assessment

ἐπὶ γῆς

The wicked inhabit the same world as everyone else yet remain strangers to righteousness.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.

ὄντων

be

V9 · παπγπμ εἰμί

verbal element expressing action, process, or state within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

παπγπμ εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element expressing action, process, or state within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐπέγνωσαν
recognized

VZI AAI3P · γινώσκω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or description

→ hidden injustice and delayed reckoning

γινώσκω + ἐπι: meaning 'recognized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

ὁδὸν
way

N2 ASF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὁδὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ
but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαιοσύνης
of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ᾔδεισαν
they knew

VXI YAI3P · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

οἶδα: meaning 'they knew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ
nor

C · οὐδέ

coordinating or connective particle linking clauses or steps in the argument

→ hidden injustice and delayed reckoning

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄτραπούς
paths / tracks

N2 APF · ἀτραπός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀτραπός: meaning 'paths'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς
its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

ἐπορεύθησαν
go

VCI API3P · πορεύομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist passive-form deponent

πορεύομαι: meaning 'go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

14 γνούς δὲ αὐτῶν τὰ ἔργα παρέδωκεν αὐτοὺς εἰς σκότος καὶ νυκτὸς ἔσται ὡς κλέπτης

And knowing their works, he handed them over to darkness, and in the night he will be like a thief.

transition δὲ

The chapter turns from the suffering of victims to the habits of those who belong to darkness.

γνούς

gignosko

VZ · ααπνσμ γιγνώσκω

participial verbal form modifying a noun or supplying attendant circumstance

→ hidden injustice and delayed reckoning

ααπνσμ γιγνώσκω: meaning 'gignosko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying a noun or supplying attendant circumstance.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργα

works

N2N APN · ἔργον

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἔργον: meaning 'works'; it serves as common noun within the clause.

παρέδωκεν

to hand over

VAI AAI3S · δίδωμι + παρα

finite verb advancing the clause

→ aorist

δίδωμι + παρα: meaning 'to hand over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σκότος

darkness

N3E ASN · σκότος

nominal element functioning within the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

σκότος; meaning 'darkness'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νυκτὸς

night

N3 GSF · νύξ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ hidden injustice and delayed reckoning

νύξ; meaning 'night'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

finite verb advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί; meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς; meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

κλέπτης

thief

N1M NSM · κλέπτης

nominative element functioning in the clause core

→ hidden injustice and delayed reckoning

κλέπτης; meaning 'thief'; it serves as nominative element functioning in the clause core.

15 καὶ ὁφθαλμὸς μοιχοῦ ἐφύλαξεν σκότος λέγων οὐ προσνοήσει με ὁφθαλμός καὶ ἀποκρυβὴν προσώπου ἔθετο

And the eye of the adulterer watched for darkness, saying, No eye will notice me, and he set a covering upon his face.

night-crime καὶ

The adulterer thrives in secrecy and acts on the assumption that darkness grants invisibility.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀφθαλμός
eye

N2 NSM · ὀφθαλμός

nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὀφθαλμός: meaning 'eye'; it serves as nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role.

μοιχοῦ
of an adulterer

N2 GSM · μοιχός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ hidden injustice and delayed reckoning

μοιχός: meaning 'of an adulterer'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐφύλαξεν
he kept

VAI AAI3S · φυλάσσω

finite verb advancing the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

φυλάσσω: meaning 'he kept'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

σκότος
darkness

N3E ASN · σκότος

nominal element functioning within the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

σκότος: meaning 'darkness'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

λέγων
saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ verbal action in summary style

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

προσνοήσει
will notice / observe closely

VF FAI3S · νοέω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

νοέω + προς: meaning 'will notice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με
me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ hidden injustice and delayed reckoning

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ὀφθαλμός
eye

N2 NSM · ὀφθαλμός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὀφθαλμός: meaning 'eye'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποκρυβὴν
concealment

N1 ASF · ἀποκρυβή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀποκρυβή: meaning 'concealment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ hidden injustice and delayed reckoning

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

ἔθετο

place / appoint

VEI AMI3S · τίθημι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

16 διώρυξεν ἐν σκότει οἰκίας ἡμέρας ἐσφράγισαν ἑαυτοὺς οὐκ ἐπέγνωσαν φῶς

He dug through houses in darkness; by day they sealed themselves off; they did not know the light.

night-crime ASYNDETON

Housebreaking belongs to the same nocturnal moral world that shuns daylight.

διώρυξεν

dug through

VAI AAI3S · ὀρύσσω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὀρύσσω + δια: meaning 'dug through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σκότει

darkness

N3E DSN · σκότος

dative complement marking indirect object, reference, location, or means

→ hidden injustice and delayed reckoning

σκότος: meaning 'darkness'; it serves as dative complement marking indirect object, reference, location, or means.

οἰκίας

houses

N1A APF · οἰκία

accusative element functioning as object or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

οἰκία: meaning 'houses'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἐσφράγισαν

they sealed off

VAI AA13P · σφραγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

σφραγίζω: meaning 'they sealed off'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐαυτούς

himself / themselves

RD APM · ἐαυτοῦ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἐαυτούς: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐπέγνωσαν

recognized

VZI AA13P · γινώσκω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or description

→ hidden injustice and delayed reckoning

γινώσκω + ἐπι: meaning 'recognized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

φῶς

light

N3T ASN · φῶς

accusative element functioning as object, goal, or extent

→ hidden injustice and delayed reckoning

φῶς: meaning 'light'; it serves as accusative element functioning as object, goal, or extent.

17 ὅτι ὁμοθυμαδὸν τὸ πρωὶ αὐτοῖς σκιὰ θανάτου ὅτι ἐπιγνώσεται ταραχὰς σκιᾶς θανάτου

For together the morning is to them a shadow of death, because they will recognize the terrors of the shadow of death.

explanation ὅτι

Dawn, which should reveal and restore, is itself deathlike to those committed to darkness.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁμοθυμαδόν
with one accord

D · ὁμοθυμαδόν

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὁμοθυμαδόν: meaning 'with one accord'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρωῖ
in the morning

D · πρωῖ

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

πρωῖ: meaning 'in the morning'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

αὐτοῖς
them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

σκιὰ
shadow

N1A NSF · σκιά

nominative term in clause/list

→ hidden injustice and delayed reckoning

σκιά: meaning 'shadow'; it serves as nominative term in clause/list.

θανάτου
death

N2 GSM · θάνατος

genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death')

→ hidden injustice and delayed reckoning

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death').

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιγνώσεται
will recognize

VF FMI3S · γινώσκω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

γινώσκω + ἐπι: meaning 'will recognize'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταραχάς
disturbances

N1 APF · ταραχή

nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role

→ hidden injustice and delayed reckoning

ταραχή: meaning 'disturbances'; it serves as nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role.

σκιᾶς
σκιάς

N1A GSF · σκιά

genitival nominal element marking relation, source, possession, or description

→ hidden injustice and delayed reckoning

σκιά: meaning 'σκιάς'; it serves as genitival nominal element marking relation, source, possession, or description.

θανάτου
death

N2 GSM · θάνατος

genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death')

→ hidden injustice and delayed reckoning

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death').

18 ἑλαφρός ἐστιν ἐπὶ πρόσωπον ὕδατος καταραθεῖη ἡ μερίς αὐτῶν ἐπὶ γῆς

He is light upon the face of the water; may their portion upon the earth be cursed.

judgment-saying ASYNDETON

The wicked are portrayed as insubstantial and exposed to curse.

ἑλαφρός

light / swift

A1A NSM · ἑλαφρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἑλαφρός: meaning 'light'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative substantive functioning as object or complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ὕδατος

water

N3T GSN · ὕδωρ

nominal term functioning as a genitive dependent

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as nominal term functioning as a genitive dependent.

καταραθεῖη

may it be cursed

VC APO3S · ἀράομαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀράομαι + κατα: meaning 'may it be cursed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μερίς

portion

N3D NSF · μερίς

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

μερίς: meaning 'portion'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.

19 ἀναφανεῖ δὲ τὰ φυτὰ αὐτῶν ἐπὶ γῆς ξηρά ἀγκαλίδα γὰρ ὀρφανῶν ἥρπασαν

And may their plants appear upon dry land, for they snatched the embrace of orphans.

judgment-saying δὲ

Their seeming growth is ironically cast onto barrenness because they robbed the defenseless.

ἀναφανεῖ

may it appear

VD APO3S · φαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

φαίνω + ἀνα: meaning 'may it appear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φυτὰ

plants / shoots

N2N NPN · φυτόν

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

φυτόν: meaning 'plants'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.	ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	γῆς land N1 GSF · γῆ <i>genitival dependent within the phrase</i> → hidden injustice and delayed reckoning γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.	ξηρά dry land A1A APN · ξηρός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → hidden injustice and delayed reckoning ξηρός: meaning 'dry land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
ἀγκαλίδα embrace / armful N3D APF · ἀγκαλὶς <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → hidden injustice and delayed reckoning ἀγκαλὶς: meaning 'embrace'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	γάρ for X · γάρ <i>common noun within the clause</i> → hidden injustice and delayed reckoning γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ὀρφανῶν orphanos A1 GPM · ὀρφανός <i>genitive dependent phrase within the clause</i> → hidden injustice and delayed reckoning ὀρφανός: meaning 'orphanos'; it serves as genitive dependent phrase within the clause.	ἤρπασαν they snatched VAI AA13P · ἄρπάζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → hidden injustice and delayed reckoning ἄρπάζω: meaning 'they snatched'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

20 εἴτ' ἀνεμνήσθη αὐτοῦ ἡ ἁμαρτία ὥσπερ δὲ ὁμίχλη δρόσου ἀφανῆς ἐγένετο ἀποδοθείη δὲ αὐτῷ ἃ ἔπραξεν
συντριβείη δὲ πᾶς ἄδικος ἴσα ξύλῳ ἀνιάτῳ

Then his sin was remembered; like the mist of dew he became invisible. And what he did should be repaid to him, and every unjust man should be broken like incurable wood.

judgment-saying εἴτ'

The poem imagines the wicked passing away into obscurity while retribution remains fitting and necessary.

εἴτ'

then

D · εἴτα

adverbial element shaping manner, emphasis, or clause relation

→ hidden injustice and delayed reckoning

εἴτα: meaning 'then'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀνενμήσθη

was remembered

VSI API3S · μιμνήσκω + ἀνά

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

μιμνήσκω + ἀνά: meaning 'was remembered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτία

sin

N1A NSF · ἁμαρτία

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as common noun within the clause.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δμίχλη

mist

N1 NSF · δμίχλη

nominative nominal element marking subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

δμίχλη: meaning 'mist'; it serves as nominative nominal element marking subject, predicate, or apposition.

δρόσου

dew

N2 GSF · δρόσος

genitive element qualifying a related head term

→ hidden injustice and delayed reckoning

δρόσος: meaning 'dew'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

ἀφανής

invisible

A3H NSM · ἀφανής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀφανής: meaning 'invisible'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἀποδοθείη

should be repaid

VC APO3S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δίδωμι + ἀπο: meaning 'should be repaid'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

ἃ

which

RR APN · ὅς

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as common noun within the clause.

ἔπραξεν

he did / practiced

VAI AAI3S · πράσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

πράσσω: meaning 'he did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

συντριβείη

let it be broken

VD APO3S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

τρίβω + συν: meaning 'let it be broken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶς

everyone

A3 NSM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

ἄδικος

unjust

A1B NSM · ἄδικος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἄδικος: meaning 'unjust'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

ἴσα

like / equal to

D · ἴσος

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἴσα: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ξύλῳ

wood, stake

N2N DSN · ξύλον

dative complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

ξύλον: meaning 'wood, stake'; it serves as dative complement.

ἀνιάτῳ

incurable

A1B DSN · ἀνίατος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀνίατος: meaning 'incurable'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

21 στεῖραν γὰρ οὐκ εὖ ἐποίησεν καὶ γυναῖον οὐκ ἠλέησεν

For he did not treat the barren woman well, and he did not show mercy to the woman.

ground γὰρ

The moral case against the wicked is restated in terms of merciless treatment of vulnerable women.

στεῖραν

barren

N1A ASF · στεῖρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

στεῖρα: meaning 'barren'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γὰρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

εὖ

well

D · εὖ

adverb (with ποιῆσαι: 'to do good')

→ hidden injustice and delayed reckoning

εὖ: meaning 'well'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γυναῖον

woman

N2N ASN · γυναῖον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

γυναῖον: meaning 'woman'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἤλεήσεν

had mercy on

VAI AAI3S · ἐλεέω

verbal form presenting the action as a whole within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐλεέω: meaning 'had mercy on'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form presenting the action as a whole within the clause.

22 θυμῷ δὲ κατέστρεψεν ἀδυνάτους ἀναστὰς τοιγαροῦν οὐ μὴ πιστεύσει κατὰ τῆς ἑαυτοῦ ζωῆς

And in wrath he destroyed the helpless; therefore, having risen up, he will not trust in his own life.

judgment δὲ

Violence against the weak rebounds into insecurity and fear within the oppressor's own life.

θυμῷ

wrath

N2 DSM · θυμός

Dative complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as Dative complement.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατέστρεψεν

+ kata

VAI AAI3S · στρέφω + κατα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist (completed act of destruction)

στρέφω + κατα: meaning '+ kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἀδυνάτους

the helpless

A1B APM · ἀδύνατος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἀδύνατος: meaning 'the helpless'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀναστὰς

having arisen

VH · απαυσιμ ἴστημι + ἀνα

participial modifier qualifying the surrounding clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

απαυσιμ ἴστημι + ἀνα: meaning 'having arisen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial modifier qualifying the surrounding clause.

τοιγαροῦν

therefore / accordingly

C · τοιγαροῦν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ hidden injustice and delayed reckoning

τοιγαροῦν: meaning 'therefore'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

πιστεύσῃ

he will trust

VF FMI2S · πιστεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

πιστεύω: meaning 'he will trust'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἑαυτοῦ

his own

RD GSM · ἑαυτοῦ

pronoun referring within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἑαυτοῦ: meaning 'his own'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring within the clause.

ζωῆς

life

N1 GSF · ζωή

nominal element functioning within the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

23 μαλακισθεὶς μὴ ἐλπίζετω ὑγιασθῆναι ἀλλὰ πεσεῖται νόσῳ

Having grown weak, let him not hope to be restored to health, but he will fall in sickness.

judgment ASYNDETON

The end of the oppressor is cast in bodily collapse rather than durable power.

μαλακισθεὶς

having grown weak

VS · απνσμ μαλακίζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

απνσμ μαλακίζομαι: meaning 'having grown weak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μὴ

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐλπίζετω

let him hope

V1 PAD3S · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἐλπίζω: meaning 'let him hope'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑγιασθῆναι

to be restored to health

VS APN · ὑγιάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὑγιάζω: meaning 'to be restored to health'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

coordinating or discourse-linking conjunction

→ coordination

ἀλλά: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεσεῖται

fall

VF2 FMI3S · πίπτω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

πίπτω: meaning 'fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

νόσῳ

disease

N2 DSF · νόσος

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

νόσος: meaning 'disease'; it serves as common noun within the clause.

24 πολλοὺς γὰρ ἐκάκωσεν τὸ ὕψωμα αὐτοῦ ἐμαράνθη δὲ ὥσπερ μολόχη ἐν καύματι ἢ ὥσπερ στάχυς ἀπὸ καλάμης αὐτόματος ἀποπесών

For he harmed many; his height withered like mallow in the heat, or like an ear of grain that falls of itself from the stalk.

judgment-image γὰρ

The final similes stress how quickly apparent strength can wither and fall.

πολλοὺς

many

A1 APM · πολὺς

nominal element functioning within the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

πολύς: meaning 'many'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

γὰρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκάκωσεν

he harmed

VAI AAI3S · κακῶω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

κακῶω: meaning 'he harmed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψωμα

exaltation

N3M NSN · ὕψωμα

head noun or nominal element within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὑψωμα: meaning 'exaltation'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐμαράνθη

withered

VCI API3S · μαραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

μαραίνω: meaning 'withered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

μολόχη

mallow

N1 NSF · μολόχη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

μολόχη: meaning 'mallow'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

καύματι

heat

N3M DSN · καῦμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ hidden injustice and delayed reckoning

καῦμα: meaning 'heat'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἢ

or

C · ἢ

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ hidden injustice and delayed reckoning

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

στάχυς

ear of grain

N3U NSM · στάχυς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

στάχυς: meaning 'ear of grain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

καλάμης

straw

N1 GSF · καλάμη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ hidden injustice and delayed reckoning

καλάμη: meaning 'straw'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτόματος

of itself / spontaneously

A1 NSM · αὐτόματος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ hidden injustice and delayed reckoning

αὐτόματος: meaning 'of itself'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀποπεσών

having fallen off

VB · απνσμ πίπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

απνσμ πίπτω + ἀπο: meaning 'having fallen off'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

25 εἰ δὲ μή τις ἔστιν ὁ φάμενος ψευδῇ με λέγειν καὶ θήσει εἰς οὐδὲν τὰ ῥήματά μου

But if not, who is the one saying that I speak lies, and who will reduce my words to nothing?

challenge εἰ δὲ μή

Job closes with a direct challenge: let anyone prove his description false.

εἰ

if

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ conditional / interrogative marker

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

→ hidden injustice and delayed reckoning

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἔστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φάμενος

saying / claiming

V6 · πμπνσμ φημί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

πμπνσμ φημί: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψευδῇ

false

A3H APN · ψευδής

accusative element functioning as object or complement

→ hidden injustice and delayed reckoning

ψευδής: meaning 'false'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ hidden injustice and delayed reckoning

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

λέγειν

to say

V1 PAN · λέγω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

λέγω: meaning 'to say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θήσει

shall make

VF FAI3S · τίθημι

Finite verb / predicate

→ future

τίθημι: meaning 'shall make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

οὐδέν

nothing

A3 ASN · οὐδεὶς

accusative subject-like object of the impersonal opposition clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

οὐδεὶς: meaning 'nothing'; it serves as accusative subject-like object of the impersonal opposition clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ρήματα

words

N3M APN · ῥῆμα

subject of καταβήτω

→ hidden injustice and delayed reckoning

ῥῆμα: meaning 'words'; it serves as subject of καταβήτω.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ hidden injustice and delayed reckoning

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.